

批评语言学视域下的英语新闻语篇文体分析

王丽威

(安徽工程大学 外国语学院, 安徽 芜湖 241000)

[摘要]自诞生之初,现代语言学就在不断巩固着自己的学科地位。也正因为如此,它在方法上一直受到行为主义和实证主义的影响。语言学者一定要对语言的社会功能以及语言学的作用有一个新的认识,开始对大众语篇进行必要的批评性分析。批评语言学是对语言与权力,意识形态之间相互关系的研究。新闻语篇常常在表达意识形态方面,有着一定的优势特征。文章选取美国玩具公司召回“中国制造”的新闻中《华盛顿邮报》与《纽约时报》的相关报道作为语料,不同于传统方法,选择以语境和语篇形式结构特征作为切入点进行批评性分析,进而分析语言,权力以及意识形态之间相互关系,提出有意义的研究视角。

[关键词]批评语言学;英语;新闻语篇;文体分析

doi:10.3969/j.issn.1673-9477.2016.02.031

[中图分类号] H315

[文献标识码] A

[文章编号] 1673-9477(2016)02-090-03

批评语言学主要研究的是语言与权力,意识形态的相互关系。批评语言学把语篇看作生成者,它是意识形态与形式结构共同筛选的成果。这个观点总结出了意识形态、人、意识形态意义、语言、语篇形式结构所共同构成的呈现出线性特征的过程。这个过程就是批评语言学赖以存在的土壤,它为批评语言学提供了研究的可行方法与途径。

利用已经产生的语篇形式的结构和过程,根据它们二者之间的相互关系逆向进行讨论,一定可以完整地实现批评语言学的科研目标,也就是“利用分析来发掘语篇之中人们因为习惯而常常被忽略的想法,彰显隐形的意识形态意义,进而便于人们对其实再次进行审视。”曾经有一个著名的语言学家就提出过类似的想法。

本文选取《华盛顿邮报》《纽约时报》对于美国玩具公司美泰召回中国生产的玩具的相关新闻报道作为语料,分别从语境、语篇形式结构两个角度来做批评性分析。

一、语境分析

在批评语言学的领域里,有一种观点:语篇就是社会空间,它能够同时反映两大社会过程,即如何认知社会,如何与社会进行互动。所以,在分析语篇的时候不能忽视分析对话实践过程以及其相应的社会语境。一直以来自称“国会议员与政府官员早餐桌上必不可少的报纸”的《华盛顿邮报》和《纽约时报》对于美国舆论有着几乎一致的影响力。而《纽约时报》素来有着“博大精深,当之无愧的美国第一大报”的称号,它对国际新闻的报道以及评论实际上就是美国政府的政策状态以及相关动向。

此次研究选取的两篇新闻都是对美泰这家美国

玩具公司第二次召回中国生产的玩具这件事的报道。在对这件事进行报道的时候,主流媒体都注意到了这样的背景:在欧美玩具市场上,八成商品是由中国进行生产的。而在世界范围内,所谓的“中国制造”就表示东西质量好,价格低。基于这样的背景,大多数媒体的报道都带有明显的“排斥”色彩,他们会有意识地放大相关产品中出现的问题,利用儿童玩具中出现的问题来引导舆论抵制中国制造的产品。实际上,在2007年8月27日,中国质检总局召开了新闻发布会。发布会通报,此次事件中被召回的由中方生产的玩具,85%的产品都是按照美方的要求进行生产的,符合美国的相关要求。

二、新闻文体分析

针对新闻语篇的传统批评性分析方法主要包括四种:分类;及物性;转换;情态。在这一部分中,笔者主要从上述四个方面进行分析,探讨相关特征。

在现代社会之中,新闻报道已经成为每个人都无法规避的生活必需品之一。作为人们最常接触的应用问题,新闻报道的文体也可以被称作报刊文体。

1. 词汇。词汇是意义的重要组成部分。英语词汇非常多,对于同一个较大的意义,可以利用各种近义词来表达。词语之间在感情,程度等方面有着一定的区别,对这些近义词进行选择就是意识形态和人们的思想观念共同影响的结果。分类实际上是利用语言使外部世界维持一定的秩序。所谓语篇的分类系统就是语篇描述,命名任务以及事件,它主要是利用选择词汇来实现的。利用词汇对事物进行分类是常常出现于大众媒体之上的方法,它也是歧视出现的主要原因。如何描述报道对象是报道者表达自己立场的重要手段。

[投稿日期] 2016-03-10

[基金项目] 2016 高校优秀中青年骨干人才国内访学研修重点项目(编号: gxfxZD201607); 安徽省高等教育提升计划科学研究一般项目(编号: KZ00215105); 安徽工程大学优秀青年人才基金重点项目(编号: 2013RZR015ZD); 安徽工程大学青年基金科研项目(编号: 2010YQ026)

[作者简介] 王丽威(1978-),女,吉林吉林市人,讲师,硕士研究生,研究方向:英语语篇分析与外语教学。

在对中国的制造商进行描述的时候, 一个报道使用了类似于“subverted”这类的词语, 另一篇报道中则出现了诸如“intentionally”的词汇。根据《牛津高阶词典》以及《朗文高级英文词典》的解释, 笔者发现第一篇报道中的词汇是典型的大词小用, 其含义是“颠覆, 暗中破坏”, 这个词实际上大多用在表现政府或者制度层面的问题上, 所以用在这里有着一定的夸大其词的意味。而第二篇报道中的词意思是“有意地, 故意地”, 它大多是强调事情并非好事。这个词在文章中出现会对中国商人的影响产生很恶劣的影响, 导致一些美国的消费者对中国的产品产生不必要的误解。

2. 句法结构。本次研究所选取的两篇新闻报道所占的篇幅都比较大, 句子相对而言比较复杂。《华盛顿邮报》和《纽约时报》都是典型的美国主流媒体, 他们大篇幅的对此次玩具时间进行报道, 其目的就在于引起美国社会舆论的关注。这两篇报道中, 复合从句所占的比例高达60%以上。在从句中对新闻事件牵涉的新闻主体, 时间, 地点等新闻要素将使整篇新闻看起来更加客观, 隐藏起报道中本身含有的倾向色彩, 使读者潜移默化的接受来自它的引导。

而动词词组的作用主要是对报道标题选择的时态以及动词选择的语态进行分析。这两篇报道的标题各有不同, 一个是“Mattel Recalls More Chinese-made Toys”, 另一篇新闻的报道则是“Mattel Issue New Recall of Toys Made in China”。通过比较不难发现, 这两个标题都选择一般现在时为主要时态。这个时态实际上使读者在看到标题的第一眼就主动和新闻事件拉近距离, 同时标题时态也在向读者暗示, 这个新闻事件已经持续了一定的时间, 这变相的增加了新闻价值。所以, 可以说这两个报道的标题正是巧妙应用了时态来博取受众的眼球, 促使读者产生一种与“Made in China”相关的危机感。

而在名词词组方面, 其表现也十分明显。名词词组在新闻的构成中有着不小的意义, 特别是名物化。所谓名物化, 就是说话的人利用名词短语来代替本能够使用的动词结构或者句子。这种方法主要是利用对情态成份的删除, 模糊时间, 演示参加者等方式, 产生一种非人格化的感觉。这两个报社在自己的相关报道中都对这种方法有一定的使用, 他们看似是在为受众提供一定的“动作”, 但是实际上, 这些“动作”就是美国相关部门或者企业在特定时期对玩具采取的行动。这种报道方式能够减轻受众的感觉, 使动作弱化, 避免美国本身成为舆论声讨的焦点。美方也就很难因此被社会大众追究相关责任了。这实际上也是一种常见的舆论引导手段, 这就是新闻报道的隐形倾向性。

3. 篇章结构。在篇章结构上, 报刊上的新闻报

道有着一大特点: 在文章结尾的地方, 大量引用采访对象的话来“悄悄地”表达记者对于新闻事件的态度和倾向。

第一篇报道利用美泰公司的CEO Eckert 的回答做结尾, 即“我们正在重新思考究竟哪里才是我们的产品最理想的生产者”。这句话表现出的是对中国生产产品的怀疑, 对中国这个生产大国的怀疑。第二篇报道则选择的是美国一位官员的回答“实际上, 在来自中国生产的珠宝以及饰品里, 也发现了对人体健康有着严重威胁的铅, 而且其含量并不少”。这样带有明显负面色彩的新闻报道会对消费者产生很大的影响。这会使受众渐渐产生对“中国制造”的极度不信任与蔑视。这两个结尾看起来非常的客观, 并没有主观对任何新闻内容进行评论, 但是它实际上就是一种低调的职责。它所引起的舆论也势必是对“中国制造”不利的舆论。

三、小结

对于这两家报纸的报道进行的分析显示, 形式表现出特定的意义, 它给意识形态的表达以及语言系统提供了非常多种的方法。这样一来, 形式总是处于为人们所选的位置。对于语篇的批评性分析就是要站在较高的地方, 特别是站在意识形态的角度对语篇进行分析。这种分析能够帮助读者渐渐意识到新闻语篇中所隐藏的倾向与引导, 所带有的低调的意识形态色彩。笔者认为, 语言学者要对语言的社会功能以及语言学的作用有一个新的认识。批评语言学是对语言与权力, 意识形态之间相互关系的研究。本文选取美国玩具公司召回“中国制造”的新闻中《华盛顿邮报》与《纽约时报》的相关报道作为语料, 不同于传统方法, 选择以语境和语篇形式结构特征作为切入点进行批评性分析, 进而分析语言, 权力以及意识形态之间相互关系, 提出有意义的研究视角。本文全文主要是从两个方面对主题进行了论述, 即语境分析和新闻文体分析。而新闻文体分析则主要包括了词汇, 句法结构和篇章结构三个小点。这种将现代社会现象与语言学理论研究相结合的分析方式是一种研究上的尝试, 本文主要把文体和功能结合起来进行了尝试性的分析, 希望在未来能够有更加系统的, 更加全面的研究与分析。

参考文献:

- [1] 丁建新, 廖益清. 批评视野中的语言研究[M]. 中山大学出版社, 2006: 233.
- [2] 胡壮麟, 朱永生, 张德禄, 等. 系统功能语言学概论[M]. 北京大学出版社, 2005: 189.
- [3] 王佐良, 丁往道. 英语文体学引论[M]. 外语教学与研究出版社, 2012: 357.

[责任编辑 王云江]

A stylistic analysis of English news discourse from the perspective of critical linguistics

WANG Li-wei

(School of foreign languages, Anhui Polytechnic University, Wuhu 241000, China)

Abstract: Since the birth of the beginning of the modern linguistics in the consolidation of the status of the subject. Because of this, it has been influenced by the behavior and positivism in methodology. Linguists must of language social function and linguistic function has a new understanding of public discourse of the necessary critical analysis. Critical linguistics is the study of the relationship between language and power, ideology. News discourse is often expressed in ideology, which has certain advantages. This paper selects American toy company recall "made in China" news in the Washington Post and the New York Times reports as data, different from the traditional method, choose to context and discourse structure characteristics as a starting point to make a critical analysis, and analysis of language, relationship between power and ideology, the meaningful research perspective.

Key words: critical linguistics; English; news discourse; stylistic analysis

(上接第 73 页)

(三) 善学善行, 利用所学, 志愿服务社会

我院与托老院, 社区等多家单位建立了共建合作, 志愿者们敬老助残、爱心帮扶、关爱未成年人, 开展“大手牵小手”、文明宣传、道德实践等形式多样的服务活动。广大同学利用假期及课余时间深入社会, 开展医疗卫生服务和社会调查等实践活动, 大大提高了学生认识、了解、服务社会的能力。巩固了学生课堂专业知识, 增强了服务社会、服务基层的意识。在献爱心、为社区空巢老人带去温暖、健康、解除病人痛苦的同时, 使同学们更加清楚地了解党史国情、社会发展、民生实际。增长了经验阅历、才干, 在为社会服务中思想得到了升华, 社会公德意识不断加强。对培养大学生社会认知、实践应用和理论创新能力起到了重要作用。

总之, 在校园“励志文化”特色管理模式下, 学生在潜移默化中树立起正确的思想观念。使大学

生学有目标、不惧困难、勤学善行, 服务社会。引导学生树立起民族自尊心、自信心、自豪感和使命感。很多同学从思想上受到了震撼, 丰富了广大同学的精神世界, 同学们在政治上积极要求进步, 坚定了共产主义信念; 培养了学生良好的道德品质和文明行为, 思想修养和综合素质普遍提高。涌现出了一大批优秀学生干部、优秀青年志愿者、三好学生、三好学生标兵。以“励志精神”为特色的校园文化, 促进了学生素质全面提高, 提升了大学校园文化的育人水平。

参考文献:

- [1] 谭少波. 高校校园文化与企业文化的相关性研究[J]. 河北工程大学学报(社会科学版), 2015(1):122-125.
- [2] 刘韧, 刘新庚. 大学文化视域下思想政治教育的使命与作为研究[J]. 河北工程大学学报(社会科学版), 2015(4):74-77.

[责任编辑 王云江]

Reinforcing the inspirational education to inovate campus culture construction

WANG Xiao-mei, MIAO Shu-liang, YANG Li-fu

(Medical College of Hebei University of Engineering, Handan 056002, China)

Abstract: Based on inspirational education, this thesis explores inspirational education in five respects, that is, reading inspirational books, telling motivational stories, watching inspirational movies, spreading motivational proverbs to bring the inspirational function into play. Inspirational education should play a role of motivation which is “educating students by advanced culture, inspiring students by advanced thoughts, impelling students by advanced atmosphere to sharpen students’ will, to cultivate their liberty, independence, strong-willed and active mind-set, to inspire their need of success and to promote their ability of serving the society.

Key words: encouragement; education; innovation; campus culture